

УДК 81'37:070=111

UDC 81'37:070=111

**ЛИНГВОСЕМАНТИЧЕСКАЯ
ЭКСПЛИКАЦИЯ ТЕМЫ НА
КОМПОЗИЦИОННОМ УРОВНЕ
В АНГЛОЯЗЫЧНЫХ СМИ**

**LINGUOSEMANTIC THEME
REALIZATION AT THE
COMPOSITIONAL LEVEL IN MASS
MEDIA OF THE USA, GREAT BRITAIN
AND CANADA**

Г. А. Назина,
*преподаватель кафедры
стилистики английского языка МГЛУ*

G. Nazina,
*lecturer at the Department of
English Stylistics of MSLU*

Поступила в редакцию 27.09.16.

Received on 27.09.16.

Статья посвящена исследованию журналистского текста, рассматривающего военно-политический конфликт. Изучение темы текста как семантического (содержательного) концепта является одним из способов определения лингвистической специфики репрезентации военно-политического конфликта в СМИ. Ввиду того, что в отношении экспликации темы еще не выработана единая концепция, полный инвентарь языковых тематических средств еще не исчерпан. В исследовании предпринята попытка лингвосемантической экспликации темы на композиционном уровне. Для этой цели был проведен лингвосемантический анализ журналистских текстов исследуемой выборки.

В результате, получен определенный набор языковых средств в рамках семантики, характерный для экспликации той или иной типичной темы в разных композиционных блоках.

Ключевые слова: лингвосемантическая экспликация темы, дискурс СМИ, журналистский текст, военно-политический конфликт, композиционный уровень, типичные темы, языковые маркеры темы, композиционные блоки, языковые средства.

The article is devoted to the studying of a journalistic text about a political-military conflict. The research of the text theme as a semantic (meaningful) concept is one of the ways to determine the linguistic peculiarities of a political-military conflict representation in mass media. Since a unique conception on theme realization has not been worked out yet, a complete set of language thematic means is still to be found. In this research an attempt of linguosemantic theme realization on the compositional level was made. For this purpose the journalistic texts were analyzed from a linguosemantic point of view.

As a result a definite set of language means within semantics was obtained which is typical for realization of each theme in different compositional components. These language means contribute to the realization of informative and persuasive functions in journalistic military texts for an addressee to understand them right and to acquire a certain ideological point of view.

Keywords: linguosemantic theme realization, mass media discourse, journalistic text, political-military conflict, compositional level, typical themes, language markers of the theme, compositional components, language means.

На сегодняшний день в условиях стремительного развития общества СМИ являются основными каналами тиражирования любых идей, в том числе и идей военно-политического характера. По мнению многих ученых (Д. Н. Шмелев, В. Г. Костомаров, Г. Я. Солганик, Р. Фаулер, Ван Дейк и др.), язык дискурса СМИ при определенных условиях оказывает существенное воздействие на формирование общественного сознания. В этой связи исследование журналистских текстов о военно-политическом конфликте представляется актуальным.

Изучение лингвистической категории текста темы как семантического (содержательного) концепта является одним из способов определения лингвистической специфики репрезентации военно-политического конфликта в СМИ.

На современном этапе развития лингвистики текста проблема выявления и исследования темы еще не решена (Н. М. Разинкина, Ван Дейк, А. И. Новиков, Е. С. Кубрякова, В. А. Тырыгина, Л. В. Цурикова). Тема как предмет речи манифестируется определенными сигналами, тематическими маркерами разных языковых уровней: фонетическими, лексическими и грамматическими. В большинстве научных работ идентификация темы связывается с лексическим уровнем. Однако указанные способы не исчерпывают весь инвентарь тематических средств, поскольку еще не выработана единая концепция в отношении экспликации темы.

Исходя из вышесказанного, настоящая статья посвящена выявлению языковых средств

лингвосемантической экспликации темы на композиционном уровне.

На предыдущем этапе исследования было установлено, что существует определенный набор типичных тем для репрезентации военно-политического конфликта. С помощью лингвосемантического анализа текстов, методов количественного анализа, семантической интерпретации, компонентного анализа, интроспективно-логических приемов и принципа семантического единства были выявлены восемь общих тем и их языковые маркеры на лексическом уровне в исследуемой выборке.

Материалом для анализа послужили 45 проблемно-аналитических статей, освещающих военно-политический конфликт в Косово, представленные в американских, британских и канадских СМИ.

При выделении общих тем за основу было взято определение лингвистической категории «тема» Т. В. Матвеевой, а также специфика темы журналистского текста, рассмотренная Г. В. Лазутиной, которая углубленно занимается проблематикой творческой деятельности журналиста.

Согласно Т. В. Матвеевой, тема представляет собой предмет обсуждения в тексте, номинативно выраженное содержательное ядро целого текста, сопоставимое с авторским замыслом в целом. Тема сохраняет свое единство на протяжении текста, обеспечивая его целостность. В крупном тексте она делится на подтемы и субподтемы, отражающие содержание относительно самостоятельных частей целого текста, так что категория темы образует иерархическую интеллектуальную структуру [1, с. 542].

Тема журналистского текста описывается формулой: $T = РКС/МОП$, где T – тема, РКС – реальная конкретная ситуация, МОП – масштабная общественная проблема, а наклонная черта обозначает объективно существующую связь между ними [2, с. 72].

В качестве инструмента лингвосемантического анализа исследуемых текстов была использована композиционная структура, типичная для всех журналистских материалов, которая была выведена Е. И. Прониным. В нее входят следующие блоки: «ввод в ситуацию», «обозначение проблемы», «предъявление оценок и аргументов» и «практическая постановка вопроса» [3, с. 31].

В ходе исследования мы пришли к выводу, что набор общих тем, репрезентирующий военно-политический конфликт следующий: **ВПК** (военно-политический конфликт), **независимость**, **противоречия в отношении независимости**, **этнические меньшинства**, **история ВПК**, **прогноз ВПК**, **разрешение ВПК**, **международное сообщество**.

После выявления представленных тем были проанализированы взаимоотношения этих общих тем и обнаружено, что все темы связаны между собой так или иначе, поскольку тот или иной аспект темы может являться аспектом другой темы, а также есть темы, маркеры которых присутствуют исключительно во всех темах. Из вышесказанного следует, что набор выделенных тем представляет собой определенную иерархию, систему взаимоотношений, под которой мы понимаем **тематическую структуру военно-публицистического текста**.

Среди общих тем выявляются **сквозные, основные и вспомогательные**. К сквозным темам относятся «ВПК» и «независимость», так как согласно частотному и количественному критериям маркеры данных тем выявляются исключительно во всех СФЕ текстов, представляющих ту или иную тему и, следовательно, участвуют в экспликации всех тем как основных, так и вспомогательных. Темы «ВПК» и «независимость» репрезентируют основной предмет обсуждения в проанализированном материале – военно-политический конфликт в Косово и предмет данного конфликта – независимость. Все тексты выборки раскрывают проблему независимости Косово. Остальные темы представляют проблемы, возникшие в связи с независимостью Косово. К основным темам относятся «противоречия в отношении независимости», «прогноз ВПК» и «разрешение ВПК», так как они являются темами текстов. В набор вспомогательных входят «этнические меньшинства», «история ВПК» и «международное сообщество». Данные темы не являются темами текстов, однако так или иначе участвуют в экспликации основных.

Первая по значимости из основных тем – тема «противоречия в отношении независимости», поскольку согласно количественному критерию, она выявляется как основная тема текста в 45 % всей выборки. Вторая по значимости тема – «прогноз ВПК», представленная в 38 % выборки. Третья основная тема – «разрешение ВПК», которая выделяется в 17 % практического материала.

Исходя из результатов анализа тематической структуры военно-публицистического текста, мы пришли к выводу, что каждая общая тема должна иметь свои языковые особенности экспликации на композиционном уровне. Это значит, что в каждом композиционном блоке должны быть определенные языковые маркеры введения этой темы, а ее развитие от одного блока к другому должно репрезентироваться различными языковыми средствами, также должны быть различные маркеры перехода одной темы в другую.

Для проверки этой гипотезы был проведен лингвосемантический анализ изучаемых текстов, в результате которого было обнаружено, что на композиционном уровне тема «противоречия в отношении независимости» репрезентируется наибольшим и самым разнообразным набором языковых средств. Также было выяснено, что в каждом композиционном блоке доминируют определенные темы.

Итак, представим языковую специфику рассмотренных тем на композиционном уровне. Первый композиционный блок – это «ввод в ситуацию», который может быть также опущен в начале текста. В этом блоке автор знакомит адресата с ситуацией военно-политического конфликта в Косово, совершая краткий экскурс в историю, прогнозируя последствия конфликта или констатируя ситуацию противоречий в результате конфликта. Вся эта информация может быть представлена с помощью тем «история ВПК», «прогноз ВПК» и «противоречия в отношении независимости». Тема «история ВПК» вводится, в основном, наречиями времени: *in the 1990s, in the early 1990s, at the time, then, in 1999*. Это время, когда происходили балканские войны, что и послужило в дальнейшем причиной военно-политического конфликта в Косово:

The next few weeks will see the resolution, one way or another, of the last territorial issues remaining in the Balkans where the wars of the 1990s ended with Nato interventions in Bosnia (1995) and Kosovo (1999). < > Even with peace major problems were left unresolved [4]. – В данном примере виден переход от блока «ввод в ситуацию» в блок «обозначение проблемы». Следующее предложение нового СФЕ говорит нам о том, что хотя войны закончились, проблемы существуют. И далее пойдет блок «обозначение проблемы», где журналист выделит основные противоречивые вопросы конфликта в Косово.

Для блока «обозначение проблемы» характерны темы «противоречия в отношении независимости», «прогноз ВПК» и «разрешение ВПК». Тема «противоречия в отношении независимости» представлена посредством мнения автора или авторитетных лиц о принятии / непринятии независимости Косово или о ситуации противоречий в целом. Эта тема лидирует в описываемом блоке, поскольку представляет основную проблему конфликта – независимость Косово. Здесь она вводится с помощью: глаголов *to think, to consider, to say, to tell, to stress, to point out, to believe, to regard, to note* и предлога *according to* для выражения той или иной точки зрения; сочетаний существительных *issue, point of view, fact, problem, opinion, question, matter* с оценочными прилагательными

и указательными местоимениями – *a central fact, an urgent matter, a serious issue, one crucial issue of the day, the defining issue, this issue, that is a big problem*; коннекторов с противительным значением – *but, however, yet, in fact*; простых и риторических вопросов; модальных глаголов *should* и *must* для выражения настоятельной необходимости принимать или не принимать независимость Косово; наречий времени – *this time, now, at present, at the moment*. Все эти языковые средства используются автором для выделения проблемы в рамках описываемой темы в тексте и привлечения к ней особого внимания адресата. Ниже проиллюстрируем вышесказанное:

Yet on one crucial issue of the day we and they think alike, even though this leaves both of us in a pretty small minority at the UN [5]. – В данном примере автор обозначает проблему статьи как точку зрения Канады о непринятии независимости Косово, которая совпадает с мнением Грузии, используя сочетание *one crucial issue of the day*, глагол *to think* и противительный коннектор *yet*.

Тема «прогноз ВПК» может быть представлена либо в виде мнения самого автора, либо в виде мнения авторитетных лиц о возможных последствиях военно-политического конфликта в Косово. В данном блоке она вводится с помощью: также как и в предыдущей теме глаголов для выражения мнения, однако здесь они имеют негативную семантику (семь: «опасность», «что-то плохое», «страх») – *to warn, to predict, to caution, to fear*, что указывает на возможные негативные последствия описываемого конфликта; вспомогательного глагола *will*, конструкции *to be likely to*, глагола в форме Present Continuous, модальных глаголов *would, could, might*; наречий времени *soon, in future, some day, further, tomorrow*; условных конструкций 1-го и 2-го типа для выражения возможности и вероятности действий; коннекторов с противительным значением – *but, however, yet, in fact*.

Diplomats now say it will be months before Kosovo's future is settled. But many people here warn if the waiting goes on much longer, fraying nerves could upset the region's fragile stability [6]. – В этом примере автор подчеркивает идею о том, что статус Косово еще не определен, и долгое ожидание решения этого вопроса может привести к нарушению обстановки в регионе.

Тема «разрешение ВПК» встречается редко в описываемом блоке и обычно находится в тесной связи с предыдущими двумя темами как следствие. Ее языковая специфика на композиционном уровне будет представлена позже.

После обозначения проблемы следует аргументативная часть в блоке «предъявление оценок и аргументов». Переход от проблемной части к этой может осуществляться не только с помощью тематической связи на лексическом уровне, но и с помощью некоторых языковых средств на композиционном уровне. При исследовании трех основных тем нам удалось выявить явные средства только в теме «противоречия в отношении независимости», к которым относятся: вопросно-ответная техника (тезис в форме вопроса в проблемной части и ответ в форме аргументов и оценок в аргументативной) и выражения с существительными *reason, cause, explanation* в начале аргументативной части для объяснения обозначенной точки зрения или ситуации противоречий в проблемной части, как-то: *the real reason for, most explanations have hinged on, the reason for*.

Далее представим языковые средства, служащие для актуализации трех основных тем в блоке «предъявление оценок и аргументов». Среди них можно выделить как **типичные** для каждой темы, так и **общие**, присущие всем трем.

Для экспликации темы «противоречия в отношении независимости» используются: глаголы для выражения мнения из предыдущего блока плюс глаголы: *to illustrate, to add, to argue, to accuse sb of sth, to hit back*; модальные глаголы из предыдущего блока плюс модальный глагол *would* для выражения высокой степени уверенности говорящего; личные местоимения *we* и *you* для установления близкой связи с адресатом, тем самым оказывая на него влияние, вовлекая его в процесс решения вопроса о независимости; определительные придаточные предложения, парантезы для оценки или дополнения представленной информации; именные придаточные предложения для выражения объективного, беспристрастного отношения, а также сомнения и несогласия; интенсификаторы *overwhelmingly, openly, increasingly, absolute, even, bluntly, more strongly, highly, far, immediately* и эмфатические конструкции для усиления отношения различных сторон к проблеме независимости; сложные предложения с временным союзом *while*, а также предложения с наречиями *meanwhile* и *all the while* для сопоставления двух разных точек зрения.

Актуализация темы «прогноз ВПК» происходит посредством всех языковых средств из блока «обозначение проблемы» для этой темы.

Тема «разрешение ВПК» представлена с помощью: модальных глаголов *must* и *should* для выражения настоятельной необходимости

сти о разрешении конфликта в Косово и принятии того или иного пути решения конфликта; модальных глаголов *could* и *would*, а также существительных *advantages / disadvantages, pluses / minuses, benefits* для представления характеристик того или иного пути решения конфликта; личного местоимения *we* для привлечения адресата к решению конфликта.

Кроме характерных для каждой темы языковых средств, также выявляются общие, которые используются при более развернутом представлении каждой из тем. К ним относятся: конструкция *there is/ are*, вводные слова с числительным *many – to many nations, for many, for most*, параллельные структуры для введения аргумента обобщающего характера; противительные коннекторы для актуализации контраргумента: коннекторы *this is why, as a result, thus, as, so, after all, no doubt, because, although, hence, consequently, subsequently* для объяснения вышеизложенного; вводные слова *specifically, actually, in other words, in particular, for instance, for example, for one, most notably* для пояснения, конкретизации представленной информации; коннекторы *moreover, furthermore, what is more, besides, in addition, in fact, also, there is more than, at the same time, and*; указательные местоимения *this / that* для добавления информации к вышесказанному; вводные слова *so far, more broadly, for now, in short, briefly, to sum up, in conclusion*, риторические вопросы для представления выводов автора; группы коннекторов *first, further; first, then; now, last week; first(ly), second(ly), third(ly), finally; at the time, this time; for one thing, for another thing; first, and, in the denouement* для структурирования информации; коннекторы *likewise, similarly, in the same way, much the same, like, more...than* для сравнения информации.

Четвертый блок «практическая постановка вопроса» финальный в композиционной структуре исследуемых текстов, для которого характерны все основные темы, хотя доминантной является «разрешение ВПК». В этой части статьи автор подводит итоги, оценивает сказанное, делает прогнозы и обозначает пути возможного решения поставленной проблемы.

Все основные темы вводятся посредством: вводных слов для представления выводов, риторических вопросов, эмфатических конструкций, личного местоимения *we*, глаголов для представления мнений в теме «противоречия в отношении независимости» из блока «обозначение проблемы» (*to think, to consider, to say, to tell, to stress, to point out* и др.). Кроме этих, общих для всех основных тем языковых средств, используются типичные для каждой темы. Модальные глаголы долженствования

must, have to, should выявляются для выражения настоятельной необходимости принять: тот или иной путь решения конфликта в Косово (тема «разрешение ВПК»), а также ту или иную точку зрения в отношении независимости Косово (тема «противоречия в отношении независимости»). Сложные предложения с временным союзом *while* используются для констатации ситуации противоречий («тема противоречия в отношении независимости»). Тема «прогноз ВПК» эксплицируется с помощью вышеуказанных средств для выражения возможности и вероятности действий (*will, to be likely to, would, tomorrow, some day* и др.).

Таким образом, в результате проведенного исследования было установлено, что суще-

ствует определенный набор языковых средств, характерный для композиционной экспликации тем, представляющих военно-политический конфликт. Такой набор включает в себя как общие для всех тем средства, определяемые спецификой того или иного композиционного блока, так и типичные для каждой темы, обусловленные особенностями репрезентацией тем. Все выявленные средства способствуют реализации информационной и персуазивной функций военно-публицистического текста для правильного понимания и принятия определенной идеологической позиции адресатом. Подводя итоги, можно сказать, что экспликация темы возможна не только на лексическом уровне, но и на композиционном.

ЛИТЕРАТУРА

1. Матвеева, Т. В. Тема текста / Т. В. Матвеева // Стилистический энциклопедический словарь русского языка; под ред. М. Н. Кожинной. – М.: Флинта, Наука, 2003. – С. 542–544.
2. Лазутина, Г. В. Основы творческой деятельности журналиста: учебник / Г. В. Лазутина. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: Аспект Пресс, 2004. – 239 с.
3. Пронин, Е. И. Выразительные средства журналистики: автореф. дис. ... д-ра филол. наук: 10.01.10 / Е. И. Пронин; МГУ им. М. В. Ломоносова. – М., 1983. – 36 с.
4. Serwer, D. Reaching a resolution [Electronic resource] / D. Serwer // The Guardian. – 2007. – Dec. 29. – Mode of access: <https://www.theguardian.com/commentisfree/2007/dec/29/reachingaresolution>. – Date of access: 17.01.2012.
5. Gwyn, R. When it comes to Kosovo, Canada's in odd company [Electronic resource] / R. Gwyn // The Star. – 2007. – Dec. 11. – Mode of access: https://www.thestar.com/opinion/columnists/2007/12/11/when_it_comes_to_kosovo_canadas_in_odd_company.html. – Date of access: 25.01.2010.
6. Smith, G. S. Tensions rise as Kosovo awaits word on its future [Electronic resource] / G.S. Smith, N. Wood // The New York Times. – 2007. – June 25. – Mode of access: <http://www.nytimes.com/2007/06/25/world/europe/25kosovo.html>. – Date of access: 25.01.2010.

REFERENCES

1. Matveyeva, T. V. Tema teksta / T. V. Matveyeva // Stilisticheskiy entsiklopedicheskiy slovar russkogo yazyka / pod red. M. N. Kozhimoy. – M.: Flinta, Nauka, 2003. – S. 542–544.
2. Lazutina, G. V. Osnovy tvorcheskoy deyatel'nosti zhurnalista: ucheb'nik / G. V. Lazutina. – 2-ye izd., pererab. i dop. – M.: Aspekt Press, 2004. – 239 s.
3. Pronin, Ye. I. Vyrazitelnyye sredstva zhurnalistiki: avtoref. dis. ... d-ra filol. nauk: 10.01.10 / Ye. I. Pronin; MGU im. M. V. Lomonosova. – M., 1983. – 36 s.
4. Serwer, D. Reaching a resolution [Electronic resource] / D. Serwer // The Guardian. – 2007. – Dec. 29. – Mode of access: <https://www.theguardian.com/commentisfree/2007/dec/29/reachingaresolution>. – Date of access: 17.01.2012.
5. Gwyn, R. When it comes to Kosovo, Canada's in odd company [Electronic resource] / R. Gwyn // The Star. – 2007. – Dec. 11. – Mode of access: https://www.thestar.com/opinion/columnists/2007/12/11/when_it_comes_to_kosovo_canadas_in_odd_company.html. – Date of access: 25.01.2010.
6. Smith, G. S. Tensions rise as Kosovo awaits word on its future [Electronic resource] / G.S. Smith, N. Wood // The New York Times. – 2007. – June 25. – Mode of access: <http://www.nytimes.com/2007/06/25/world/europe/25kosovo.html>. – Date of access: 25.01.2010.